



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Śląskie.
Pozytywna energia

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



Katowice, 11 września 2014 r.
FR-RKPR.44.185.1.2014.AŁ
ID 1105

Egzemplarz nr 2

INFORMACJA POKONTROLNA

Zmieniona i uzupełniona na podstawie rozdziału 11.3.4 Podręcznika Procedur Wdrażania
Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013

Nazwa jednostki kontrolowanej: Miejski Ośrodek Kultury w Żorach

Tytuł projektu: OD KLASYKI DO JAZZU - Międzynarodowe Festiwale i Konkursy w Żorach

Nr umowy/decyzji o dofinansowanie: UDA-RPSL.04.03.00-00-036/10 (z późn. zm.)

Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli:

1. Art. 26 ust.1 pkt 14 ustawy z dnia 6 grudnia 2006r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (tekst jednolity: Dz.U. z 2009 r. Nr 84, poz. 712 z późniejszymi zmianami),
2. § 15 Umowy Zarządu Województwa Śląskiego nr UDA-RPSL.04.03.00-00-036/10 (z późn. zm.) z 20 stycznia 2012r. w sprawie dofinansowania projektu pn.: „OD KLASYKI DO JAZZU - Międzynarodowe Festiwale i Konkursy w Żorach”

Rodzaj kontroli:

- kontrola na zakończenie realizacji projektu, na miejscu realizacji projektu (A);

Tryb kontroli:

- planowa (1)

1. Skład Zespołu Kontrolującego:

Imię i nazwisko	Stanowisko służbowe	Funkcja w zespole kontrolującym
Anna Łukasik	Inspektor	Kierownik Zespołu Kontrolującego
Szymon Fojcik	Główny specjalista	Członek Zespołu Kontrolującego
Agata Meus	Podinspektor	Członek Zespołu Kontrolującego

2. Data przeprowadzenia kontroli: 25 – 27 czerwca 2014r.

- Pismo Beneficjenta o syg. MOK.PP.0114-1.109.2014.AS z 3 lipca 2014r.¹ przedstawiające wyjaśnienia w zakresie zamówień poniżej 14 000 euro.
- Pismo Beneficjenta o syg. MOK.PP.0114-1.116.2014.AS z 8 sierpnia 2014r. zawierające zastrzeżenia do treści informacji pokontrolnej.
- Pismo Beneficjenta o syg. MOK.PP.0114-1.121.2014.AS z 26 sierpnia 2014r. zawierające dodatkowe wyjaśnienia do treści informacji pokontrolnej.

3. Miejsce przeprowadzenia kontroli: Miejski Ośrodek Kultury w Żorach

¹ Data wpływu pisma do Kancelarii Ogólnej Urzędu Marszałkowskiego Województwa Śląskiego: 4.07.2014r.



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Śląskie.
Pozytywna energia

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



4. Wyjaśnień zespołowi kontrolującemu udzielili:

- Pani Anna Sienkiewicz
- Pani Barbara Jakubczyk
- Pani Lidia Herdzina

5. Kontrola została zarejestrowana w księdze kontroli beneficjenta pod numerem: 33

6. Zakres oraz przedmiot kontroli:

Ocena zgodności wykorzystania środków finansowych z zakresem określonym w Umowie o dofinansowaniu nr UDA-RPSL.04.03.00-00-036/10 (z późn. zm.)

Opis skontrolowanych procesów:

1. Zgodność podmiotowa i przedmiotowa postępowań w zakresie zamówień publicznych (ogłoszenia, tryb, SIWZ) z wnioskiem o dofinansowanie, wnioskiem o płatność, umową o dofinansowanie projektu oraz przepisami prawa krajowego i wspólnotowego,
2. Zgodność realizacji rzeczowej projektu z wnioskiem o dofinansowanie, wnioskiem o płatność i umową o dofinansowanie projektu (umowy z wykonawcami/ dostawcami, osiągnięcie celu projektu, wskaźniki), oględziny efektu rzeczowego powstałego w wyniku realizacji projektu,
3. Realizacja finansowa projektu - prawidłowość wykorzystania środków finansowych RPO WSL 2007 – 2013
4. Zgodność realizacji projektu z politykami wspólnotowymi,
5. Realizacja przez beneficjenta obowiązków informacyjnych i promocyjnych.

7. Opis stwierdzonego w wyniku kontroli stanu faktycznego:

7.1 Zamówienia publiczne

Umowa o dofinansowanie projektu podpisana została 20 stycznia 2012 r. Cały projekt składa się 225 zamówień przeprowadzonych w procedurze dla zamówień poniżej 14 tys. euro oraz 1 zamówienia z innego wyłączenia Pzp (emisja radiowych spotów reklamowych). Do niniejszej listy sprawdzającej sporządzono załącznik zawierający szczegółowy wykaz zamówień w projekcie pn.: „OD KLASYKI DO JAZZU - Międzynarodowe Festiwale i Konkursy w Żorach” (na podstawie tabeli D.3. wniosku o płatność końcową nr WNP-RPSL.04.03.00-00-036/10-17-v01).

Zespół Kontrolujący stwierdza uchybienie przedstawione w pkt 7.1.1.a danej Informacji pokontrolnej. W zakresie pozostałych zamówień po przedstawionych wyjaśnieniach przez Beneficjanta oraz zaprezentowanego sposobu postępowania przy zamówieniach poniżej 14 000 euro – Zespół kontrolujący nie stwierdza zastrzeżeń.²

7.1.1.a

Beneficjent zawarł pięć umów związanych z wypożyczeniem instrumentów muzycznych (2 klawesynów) oraz ich strojenie w związku z dwoma kolejnymi edycjami festiwalu muzyki dawnej (2012 i 2013 rok). Beneficjent złożył pisemne wyjaśnienia (pismo z 3.07.2014 roku) w których argumentował dlaczego nie przeprowadzono jakiegokolwiek rozeznania cenowego przy

² Szczegółowe informacje w zakresie analizy poprawności stosowania procedur przy zamówieniach poniżej 14 000 euro dot. danego projektu odzwierciedla „Lista sprawdzająca do kontroli ex-post dokumentów mających związek z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego (zał. 6.2)” - dołączona została do akt kontroli (wraz z listą zamówień).



wyborze wykonawców na wypożyczenie instrumentów muzycznych (2 klawesynów) oraz na strojenie klawesynu. Zgodnie z wyjaśnieniami Beneficjenta wypożyczony klawesyn był jedynym w regionie klawesynem Blanche kopia dwumanałowa typu francuskiego. Ponadto uwzględniono dostępność instrumentu podczas trwania festiwalu oraz fakt, iż wybrany wykonawca wyraził zgodę na używanie kosztownego instrumentu nie tylko przez profesjonalnych artystów podczas koncertów ale również w czasie prób i przesłuchań przez zespoły konkursowe. Z kolei zamówienie na strojenie klawesynu przeprowadzono poza formułą konkurencyjną z uwagi na kompetencje, wiedzę i umiejętności stroiciela, pełną jego dyspozycyjność podczas festiwalu oraz z uwagi na fakt, iż jeden z wypożyczonych instrumentów został zbudowany przez wybranego stroiciela.

Zdaniem Instytucji Zarządzającej powyższe argumenty są niewystarczające dla uznania, iż zamawiający nie musiał w świetle par. 13 ust. 9 umowy o dofinansowanie projektu nr UDA - RPSL.04.03.00-00-036/10-00 (z późn. zm.), stosować zasad konkurencyjności. W pierwszej kolejności wskazać należy, iż zamówienia powyższe nie miały charakteru artystycznego. Polegały one na wypożyczeniu instrumentu muzycznego oraz jego strojeniu. Po drugie, z analizy Instytucji Zarządzającej wynika, iż w skali kraju występują wykonawcy mogący zamówienie zrealizować. Argument Beneficjenta, zawężający krąg potencjalnych wykonawców tylko do regionu jest niewłaściwy. Konkurencyjność musi być rozpatrywana co najmniej w skali kraju. Chybnym argumentem jest także wskazanie, iż jeden z klawesynów był zbudowany przez osobę wynajętą do jego strojenia. Strojenie instrumentu jest umiejętnością niepowiązaną z faktem jego zbudowania.

~~Mając powyższe na uwadze Instytucja Zarządzająca stwierdza naruszenia par. 13 ust. 9 umowy o dofinansowanie projektu nr UDA-RPSL.04.03.00-00-036/10-00 (z późn. zm.) poprzez wybór wykonawców pięciu zamówień:~~

- ~~1) Wypożyczenie instrumentu muzycznego (klawesynu) wraz z transportem, 502/2012 (pozycja 158 w tabeli D.3. wniosku o płatność końcową); wartość umowy 1500,00 zł~~
- ~~2) Wypożyczenie instrumentu muzycznego (klawesynu) wraz z transportem i strojenie, 501/2012 (pozycja 157 w tabeli D.3. wniosku o płatność końcową); wartość umowy 1830,00 zł~~
- ~~3) Wypożyczenie instrumentu muzycznego (klawesynu) wraz z transportem w dniach 24-27.10.2013 w ramach Międzynarodowego Festiwalu i Konkursu Muzyki Dawnej, 537/2013 (pozycja 210 w tabeli D.3. wniosku o płatność końcową); wartość umowy 1830,00 zł~~
- ~~4) Wypożyczenie instrumentu muzycznego (klawesynu) wraz z transportem w ramach Międzynarodowego Festiwalu i Konkursu Muzyki Dawnej, 564/2013 (pozycja 224 w tabeli D.3. wniosku o płatność końcową); wartość umowy 1845,00 zł~~
- ~~5) Strojenie klawesynu podczas Międzynarodowego Festiwalu i Konkursu Muzyki Dawnej, 470/2013 (pozycja 219 w tabeli D.3. wniosku o płatność końcową); wartość umowy 1000,00 zł).~~

Beneficjent pismami z 8 sierpnia 2014 roku oraz z 26 sierpnia 2014 roku wniósł dodatkowe wyjaśnienia w niniejszej sprawie.

Beneficjent przedstawił Instytucji Zarządzającej argumenty wcześniej nie wskazywane. Zgodnie z notatką z 25.08.2014r zarówno w zamówieniach na wynajem klawesynu jak i w zamówieniach na usługę strojenia klawesynu przeprowadzone zostało rozeznanie cenowe. Z notatki przedstawionej Instytucji Zarządzającej i podpisanej przez koordynatora zadania wynika, iż każdorazowo przed udzieleniem zamówienia koordynator rozeznął rynek i każdorazowo wybrano najtańszego



wykonawcę. Różnicowanie rynku obejmowało takie podmioty jak: Akademia Muzyczna w Łodzi, Akademia Muzyczna w Poznaniu, Akademia Muzyczna w Bydgoszczy, Akademia Muzyczna w Katowicach oraz kilku wykonawców indywidualnych.

Mając powyższe na uwadze Instytucja Zarządzająca odstępuje od twierdzenia, że w niniejszych zamówieniach doszło do naruszenia par. 13 ust. 9 umowy o dofinansowanie projektu.

Zgodnie z tabelą C.1a wniosków o płatność z zamówień na wynajem klawesynu i jego strojenie do refundacji przedstawiono łączną kwotę 7 660,00 zł (całe kategorie wydatków 48 i 49). ~~Mając powyższe na uwadze Instytucja Zarządzająca uznaje powyższe wydatki za niekwalifikowalne na podstawie pkt 5.3. Wytycznych w sprawie kwalifikowalności wydatków w RPO WSL na lata 2007-2013, zgodnie z którymi: „Wydatek powinien być dokonany zgodnie z umową o dofinansowanie projektu (...)”. Powyższe wydatki naruszyły par. 13 ust. 9 umowy o dofinansowanie projektu nr UDA-RPSL.04.03.00-00-036/10-00 (z późn. zm.), bowiem Beneficjent przy wyborze wykonawcy nie przeprowadził żadnego konkurencyjnego postępowania. Zlecono wykonanie przedmiotu zamówienia znanemu sobie wykonawcy.~~

7.2 Realizacja rzeczowa i efekt rzeczowy

Zakres rzeczowy

Na podstawie przedstawionych dokumentów stwierdzono, że zakres rzeczowy został zrealizowany zgodnie z umową o dofinansowanie projektu. Beneficjent zrealizował wszystkie zamierzone we wniosku o dofinansowanie poniższe zdarzenia kulturalne.

I. 1 Międzynarodowy Festiwal i Konkurs Gitarowy

- 7 koncertów muzyki gitarowej w dniach: 21, 22, 23, 24, 25, 26 oraz 27 maja 2012r.
- 1 konkurs dla młodych gitarzystów: I etap w dniach 22 i 23 maja, II etap – 25 maja 2012r.
- 3 otwarte kursy mistrzowskie w dniach: 24, 26 oraz 27 maja 2012r.
- 2 wykłady połączone z prezentacją multimedialną w dniach: 24 oraz 26 maja 2012r.
- 1 wystawa instrumentów i akcesoriów gitarowych: otwarcie wystawy 21 maja 2012r.

Konkurs kompozycji na gitarę klasyczną

- Przesłuchanie finałowe konkursu na gitarę klasyczną odbyło się 23 lutego 2013r.

II. 2 Międzynarodowe Dni Jazzowe dla Muzyków Śpiewających Voicings:

2012r.:

- 17-26.08.2012r. (6 warsztatów muzycznych);
- 4 koncerty w dniach: 22, 23, 24 oraz 25 sierpnia 2012r.,
- 10 spotkań jam session: 17-26.08.2012r.

2013r.:

- 16-25.08.2013r (6 warsztatów muzycznych);
- 4 koncerty w dniach: 21, 22, 23 oraz 24 sierpnia 2013r.;
- 10 spotkań jam session: 16-25.08.2013r.

III. 2 Międzynarodowy Festiwal i Konkurs Muzyki Dawnej Musica Antiqua Viva:

2012r.:

- 8.11.2012r. oraz 11.11.2012r. – 2 koncerty muzyki barokowej
- 9 i 10.2012r. – przesłuchania w ramach konkursu zespołów muzyki dawnej;



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Śląskie.
Pozytywna energia

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



- 2 warsztaty tematyczne: warsztaty śpiewu gregoriańskiego w dniach 22 - 23.06.2012r., warsztaty wokalnoinstrumentalne w dniach 2-5.07.2012r.

2013r.:

- 24.10.2013r. oraz 27.10.2013r. - 2 koncerty muzyki barokowej;
- 25 i 26.10.2013r. - przesłuchania w ramach konkursu zespołów muzyki dawnej
- 2 warsztaty tematyczne: warsztaty wokalnoinstrumentalne 12.06.2013r.,

IV. 2 Międzynarodowe Dni Jazzowe dla Muzyków Śpiewających Voicingers

- 2 konkursy dla wokalistów jazzowych
- 2 x 6 warsztatów muzycznych z zakresu: rytmika, interpretacja, improwizacja, emisja dźwięku, repertuar anglojęzyczny, śpiewy grupowe
- 2 x 10 jam session
- 2 x 4 koncerty

V. 2 Międzynarodowy Festiwal i Konkurs Muzyki Dawnej Musica Antiqua Viva

- 2 x 2 koncerty muzyki barokowej
- 2 x 1 konkurs zespołów muzyki dawnej
- 2 x 2 warsztaty tematyczne.

Wskaźniki produktu i rezultatu

Wskaźniki produktu oraz rezultatu zostały osiągnięte w 100% (*lista sprawdzająca dołączona do akt kontroli*).

We wniosku o dofinansowanie założono osiągnięcie wskaźnika produktu pn.: **Liczba wydarzeń kulturalnych wpływających na rozwój społeczno-gospodarczy - 5**. Zespół kontrolujący na podstawie kompletu dokumentacji potwierdził realizację: 1) Międzynarodowego Festiwalu i Konkursu Gitarowego, 2) Międzynarodowych Dni Jazzowych dla Muzyków Śpiewających Voicingers, 3) Międzynarodowego Festiwalu i Konkursu Muzyki Dawnej Musica Antiqua Viva, 4) Międzynarodowych Dni Jazzowych dla Muzyków Śpiewających Voicingers, 5) Międzynarodowego Festiwalu i Konkursu Muzyki Dawnej Musica Antiqua Viva.

W zakresie wskaźników rezultatu założono, iż **liczba uczestników wydarzeń kulturalnych wyniesie 9 418 osób**. Stwierdza się, iż wskaźnik ten również został osiągnięty w 100%, a fakt ten został w sposób rzetelny udokumentowany przez Beneficjenta.

7.3. Realizacja finansowa

W trakcie dokonywania czynności kontrolnych, Zespół kontrolujący skorzystał z możliwości jakie dają zapisy Podręcznika Procedur wdrażania RPO WSL 2007-2014 z 1 kwietnia 2014r., przedstawione w części 11.3.3 Przeprowadzenie czynności kontrolnych tj. **wyboru dokumentów do kontroli projektu metodą losowego wyboru** (notatka informująca na temat doboru próby dokumentów wraz z wydrukiem dokumentującym metodę losowania znajduje się w aktach kontroli).

W związku z powyższym czynności kontrolne realizacji finansowej projektu odbywały się na wybranych dokumentach finansowych. Na tej podstawie stwierdza się, że Beneficjent stosuje się



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Śląskie.
Pozytywna energia

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



m.in.: do Zarządzenia Dyrektora MOK nr 7/2012 z dnia 11.01.2012r. w sprawie zasad prowadzenia rachunkowości w Miejskim Ośrodku Kultury w Żorach oraz Zarządzenia wewnętrznego nr 47/2010 Dyrektora Miejskiego Ośrodka Kultury z dnia 31.12.2010r. w sprawie instrukcji dotyczącej kontroli finansowej w zakresie projektów finansowych lub współfinansowanych ze środków Unii Europejskiej oraz instrukcji obiegu i archiwizowania dowodów księgowych. **Tym samym Zespół Kontrolujący ustalił, że prowadzona jest odrębna ewidencja księgowa dotycząca realizacji projektu, a wydatki zostały zaksięgowane prawidłowo.** W opisie faktur dokumentujących operacje gospodarcze z udziałem środków Unii Europejskiej (tu: RPO WSL 2007-2013) jest informacja m.in. o fakcie zamieszczenia wydatku w planie finansowym (dział, rozdział, konto Wn, Kwota, Konto Ma). Kontrola porównawcza opisów faktur w zakresie zaksięgowania wydatków na odpowiednich kontach z wydrukami kont analitycznych z programu księgowego przedstawionymi przez Beneficjenta potwierdza, poprawność, wiarygodność i sprawdzalność tychże wydatków. Do kont zespołu 4 Beneficjent wprowadził analitykę wg kategorii kosztów kwalifikowalnych ujętych w harmonogramie rzeczowo-finansowym projektu oraz niekwalifikowanych. Koszty poniesione ze środków UE mają rozszerzenie „A”, natomiast koszty pokryte ze środków JST lub własnych przychodów rozszerzenie „B” – dzięki czemu istnieje możliwość dokładnego zidentyfikowania wydatków dofinansowanych z UE.

Beneficjent wyodrębnił w ewidencji księgowej wydatki projektu poniesione po podpisaniu umowy o dofinansowanie. Dokonane zapisy księgowe pozwalają na identyfikację poniesionych wydatków na zrealizowany projekt. Zestawienie wydatków w projekcie (tabela C.1. wniosków o płatność) jest zgodne z danymi uzyskanymi z systemu księgowania. Wydatki związane z realizacją zadania zostały poniesione przed datą finansowego zakończenia projektu. Oryginały faktur i innych dokumentów księgowych zgadzają się z dołączonymi do wniosku o płatność kopiami, potwierdzonymi za zgodność z oryginałami. Dokumenty księgowe nie zawierają adnotacji o ich finansowaniu w ramach innych niż RPO WSL 2007-2013 programów operacyjnych lub innych krajowych środków publicznych (*lista sprawdzająca dołączona do akt kontroli*).

7.4. Zgodność realizacji projektu z politykami wspólnotowymi

Realizacja projektu przebiegała zgodnie z założeniami polityk wspólnotowych (*lista sprawdzająca dołączona do akt kontroli*).

7.5. Realizacja przez beneficjenta obowiązków informacyjnych i promocyjnych

Beneficjent zrealizował obowiązki informacyjne i promocyjne zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie oraz Wytycznymi Instytucji Zarządzającej Regionalnym Programem Operacyjnym Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 dla beneficjenta w zakresie informacji i promocji. Beneficjent informował o planowanych zdarzeniach kulturalnych oraz o ich dofinansowaniu z RPO WSL 2007-2013 m.in.: poprzez ulotki informacyjne, foldery, plakaty, publikacje w gazetach, strony internetowe, zwiastuny w TVP Katowice (*szczegółowy wykazy w liście sprawdzającej dołączonej do akt kontroli*).

8. Stwierdzone uchybienia oraz wnioski wynikające z przeprowadzonej kontroli:

Wynik kontroli: z istotnymi zastrzeżeniami: **bez zastrzeżeń**

Konsekwencje finansowe:

- związane z zamówieniami publicznymi:



**PROGRAM
REGIONALNY**
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Śląskie.
Pozytywna energia

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



- pozostałe

Zakres	Nr uchybienia	Kwota wydatków niekwalifikowalnych
7.1	7.1.1.a	7 660,00 zł

9. Zalecenia pokontrolne (nie dotyczy)

Pouczenie:

Kierownikowi jednostki kontrolowanej przysługuje prawo do zgłoszenia, na piśmie uzasadnionych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w informacji pokontrolnej, w terminie 14 dni od dnia otrzymania informacji pokontrolnej. Zgłoszenie zastrzeżeń dotyczących informacji pokontrolnej przysługuje Kierownikowi jednostki kontrolowanej jednorazowo (tzn. tylko raz dla danej kontroli). W takim przypadku sporządzana jest zmieniona i uzupełniona informacja pokontrolna.

Zastrzeżenia wniesione po upływie 14 dni od daty otrzymania informacji pokontrolnej nie będą rozpatrywane przez IZ RPO WSL.

Nieodeślanie podpisanej informacji pokontrolnej w terminie jest równoznaczne z odmową jej podpisania.

Kierownikowi jednostki kontrolowanej przysługuje prawo do odmowy podpisania zmienionej i uzupełnionej informacji pokontrolnej, z jednoczesnym obowiązkiem złożenia pisemnych wyjaśnień tej odmowy, w terminie 14 dni od dnia jej otrzymania.

W takim przypadku o decyzji IZ RPO WSL i ostatecznych ustaleniach w zakresie kontroli kierownik jednostki kontrolowanej informowany jest odrębnym pismem.

Podpisy członków zespołu kontrolującego

Wydział Europejskiego Funduszu
Rozwoju Regionalnego
Referat kontroli projektów

Anna Łukasik 3. 9. 2014r.

(data, podpis)

Wydział Europejskiego Funduszu
Rozwoju Regionalnego
Referat kontroli projektów

Szymon Pojecki 3.09.2014r.

(data, podpis)

Wydział Europejskiego Funduszu
Rozwoju Regionalnego
Referat kontroli projektów

Agata Nien 3. 09. 2014r.

(data, podpis)

Podpis Kierownika jednostki kontrolowanej

[Signature]

(data, podpis)

Informacja pokontrolna została sporządzona w dwóch egzemplarzach, po jednym dla Instytucji Zarządzającej RPO WSL i jednostki kontrolowanej.

Wydział Europejskiego Funduszu
Rozwoju Regionalnego
Referat kontroli projektów

Paweł Ryza
Kierownik Referatu

Strona 7 z 7

03-09-2014

p.o. Zastępcy Dyrektora Wydziału
Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

Barbara Holczarek

FR-RKPR.44.185.1.2014.AL